

Nr. 2-2012

Pranešimai 027-059

PRANEŠIMAI JŪRININKAMS

NOTICES TO MARINERS

2012-06-30



**LIETUVOS SAUGIOS LAIVYBOS ADMINISTRACIJOS
HIDROGRAFIJOS IR NAVIGACINIŲ ĮRENGINIŲ SKYRIUS**

***LITHUANIAN MARITIME SAFETY ADMINISTRATION
HYDROGRAPHY AND AIDS TO NAVIGATION DIVISION***



Juridinių asmenų registras
Kodas / Code 188781973
Janonio g./ str. 24
LT-92251 Klaipėda
Lietuva / Lithuania

Telefonas / Phone +370 46 46 97 04
Faksas / Fax +370 46 46 97 01
El. p. / E-mail hydrography@msa.lt
www.msa.lt

Pranešimai jūrininkams leidžiami kartą per ketvirtį. Kiekvienas leidinys turi savo numerį, kuris suteikiamas eilės tvarka per kalendorinius metus.

Notices to Mariners are being issued quarterly. Every issue has ordinal the number and is numbered in succession during the calendar year.

Visos koordinatės pateiktos WGS 84 koordinacių sistemoje.

All positions are given in the WGS 84 Datum.

Laikinas pranešimas, pažymėtas raide **T**, rašoma skliausteliuose po pranešimo numerio, yra atšaukiamas specialiu pranešimu.

Išankstinis pranešimas, pažymėtas raide **P**, rašoma skliausteliuose po pranešimo numerio, įsigalioja paskelbus pranešimą.

Temporary notice (indicated by (T) after notice number) is cancelled by special notice.

Preliminary notice (indicated by (P) after notice number) is in force after the notice was published.

Navigacinio ženklų pavadinimas ir numeris yra rašomi pagal leidinį „Lietuvos navigaciniai ženklai ir šviesos“, 2011 (6 leidimas).

The name and the number of aids to navigation are printed in accordance with “List of Lithuanian Aids to Navigation”, 2011 (Edition 6).

Apie pastebėtas kliūtis laivybai ir navigacinių ženklų gedimus jūrininkus prašome pranešti Lietuvos saugios laivybos administracijos Hidrografijos ir navigacinių įrenginių skyriui. Pranešimo forma – **Navigacinė žinia** – pridedama.

*Mariners are kindly requested to notify the Hydrography and Aids to Navigation Division of Lithuanian Maritime Safety Administration about discovered dangers for shipping and defected aids to navigation. The form of report - **Navigational note** - is enclosed.*

I. BENDRA INFORMACIJA*GENERAL INFORMATION***027. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas – Kiaulės nugaros sala. Darbai**

South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda – Kiaulės Nugara island. Works

2012 m. balandžio 4-30 d. gręžimo platforma „Geoprojektas P-360“ kartu su buksyru „Mūša“ atlieka gręžimo darbus rajone, kurio koordinatės:

Drilling works on 4-30 APR by drill platform “Geoprojektas P-360” with tug “Mūša” in area bounded by:

55° 39.96'N 21° 08.21'E

55° 39.74'N 21° 08.24'E

55° 39.74'N 21° 08.17'E

55° 39.96'N 21° 08.15'E.

Plaukiant šalia ar kertant rajoną, rekomenduojamas atsargumas.

Caution advised when pass close to or cross area.

Šis įspėjimas atšaukiamas 2012 m. balandžio 30 d. 2400 ZT.

Cancel this MSG 302400 ZT APR 12.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 017/12

Source: Lithuanian navigational warning 017/12

028. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Šaudymai

South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Firing

Šaudymo pratybos 2012 m. balandžio 10 ir 12 d. 0900-1900 UTC rajono EYD-17 koordinatėse:

Firing exercises on 10, 12 APR 0900-1900 UTC in area EYD-17 bounded by:

55° 36.59'N 20° 45.53'E

55° 35.30'N 21° 06.00'E

55° 31.00'N 21° 05.30'E

55° 24.59'N 20° 59.53'E

55° 21.59'N 20° 45.53'E

55° 24.59'N 20° 41.53'E

55° 33.59'N 20° 41.53'E.

Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Šis įspėjimas atšaukiamas 2012 m. balandžio 13 d. 2000 UTC.

Cancel this MSG 132000 UTC APR 12.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 018/12

Source: Lithuanian navigational warning 018/12

029. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Kuršių marios – Nemunas – Kauno marios. Navigacijos pradžia

South-Eastern Baltic – Kuršių marios – Nemunas – Kauno marios.

Beginning of navigation

2012 m. balandžio 25 d. pradedama navigacija valstybinės reikšmės vidaus vandenų keliuose.

Since 25 APR navigation is being opened at state inland waterways.

Nemuno upėje ir Kauno mariose ruožų Kauno HE – Žemaitkiemis (83 km) ir Druskininkai – Liškiava (11 km) farvateris ženklinamas navigaciniais ženklais (toliau – NŽ), o ruožo Kauno HE – Rumšiškės (16 km) – šviečiančiais NŽ. Valstybinės reikšmės tarptautinis vidaus vandenų kelias E41 Kaunas – Klaipėda (289 km) ženklinamas NŽ, o jo ruožas Smalininkai – Klaipėda (187 km) – šviečiančiais NŽ.

Fairways of sectors on river Nemunas and in lagoon of Kaunas: hydroelectric power plant of Kaunas – Žemaitkiemis (83 km), Druskininkai – Liškiava (11 km) are being marked by navigational signs, hydroelectric power plant of Kaunas – Rumšiškės (16 km) – by light navigational signs. International inland waterway E41 Kaunas – Klaipėda (289 km) is being marked by navigational signs, its sector Smalininkai – Klaipėda (187 km) – by light navigational signs.

Nemune nuo Kauno iki Jurbarko bus palaikomi 1.2 m, Nemune ir Kuršių mariose nuo Jurbarko iki Klaipėdos – 1.5 m, o Kuršių mariose 2.0 m garantiniai gyliai.

Maintained depths 1.2 m in river Nemunas (from Kaunas to Jurbarkas), 1.5 m in Nemunas and Curonian lagoon (from Jurbarkas to Klaipėda) and 2.0 m in Curonian lagoon.

Informaciją apie faktinius gylius galima rasti VĮ Vidaus vandens kelių direkcijos svetainėje www.liwa.lt ar gauti direkcijos Kelių skyriuje telefonu (8 37) 321 234 ir el. p. keliutarnyba@is.lt.

Information regarding actual depths available on website www.liwa.lt, by phone (+371 37) 321 234 or by e-mail keliutarnyba@is.lt.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 019/12

Source: *Lithuanian navigational warning 019/12*

030. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas. Darbai

South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda. Works

Vyksta kapitalinio gilinimo ir valymo darbai laivybos kanale nuo 11 krantinės iki 106 krantinės. Darbus atlieka žemsiurbė „Utrecht“, nesavaeigė žemkasė „Goliath“, vilkikas „Brandaris“, baržos „Jan Blanken“ ir „Jan Leeghwater“. Norint prasilenkti su dugno gilintuvu, būtina susisiekti su juo UTB 9 kanalu. Prasilenkiant su dirbančiu gilintuvu, rekomenduojamas atsargumas.

Papildoma informacija Laivų eismo tarnyboje.

Capital and maintenance dredging works are in progress on seaway channel from quay 11 to quay 106. Works are being performed by dredger “Utrecht”, trailing dredger “Goliath”, tugboat “Brandaris”, sludge barges “Jan Blanken” and “Jan Leeghwater”. Call dredger on VHF channel 9 before passing it. Caution advised when pass along working dredger.

More details at VTS.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 020/12

Source: *Lithuanian navigational warning 020/12*

031. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Šventosios jūrų uostas. Darbai
South-Eastern Baltic – Seaport of Šventoji. Works

Vyksta valymo darbai išorinėje ir vidinėje akvatorijos dalyse. Darbus atlieka žemsiurbė ir ekskavatoriai, padedant vilkikui ir baržoms.
Maintenance dredging works of harbour are in progress by dredger and excavators with assistance of tugboat and barges.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 021/12
Source: Lithuanian navigational warning 021/12

032. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Darbai
South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Works

Vyksta Palangos paplūdimio papildymas smėliu. Darbus atlieka žemsiurbė „Lange Wapper“, vilkikas „M.P.R.1“ ir kateris „Mūša“.
Works of Palanga beach replenishment with sand are in progress by dredger “Lange Wapper”, tugboat “M.P.R.1” and boat “Mūša”.

Darbų rajono dalyje, apribotoje koordinatėmis:
In a part of work area bounded by:

55° 55.043'N 21° 01.302'E

55° 55.042'N 21° 01.609'E

55° 54.770'N 21° 01.609'E

55° 54.770'N 21° 01.302'E

plūduriuoja lanksti guminė dalis instaliuoto vamzdyno, einančio jūros dugnu rytų kryptimi į krantą. Guminės dalies galo vietą žymi stovas su blyksinčia balta šviesa.

flexible rubber pipe is floating. Main part of pipeline installed on seabed eastwards towards coast. Location of rubber pipe is marked by headstock with white flashing light.

Laivams nerekomenduojama įplaukti į šią darbų rajono dalį, inkaruotis šalia vamzdyno ir jį kirsti.

Entrance to this mentioned area, anchoring near pipeline and passing across it not recommended.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 022/12
Source: Lithuanian navigational warning 022/12

033. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Šaudymai
South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Firing

Šaudymo pratybos 2012 m. balandžio 25 ir 26 d. 1000-1600 UTC rajone EYD-18, kurio koordinatės:

Firing exercises on 25, 26 MAR 1000-1600 UTC in area EYD-18 bounded by:

55° 37.0'N 20° 46.0'E

55° 34.0'N 21° 00.0'E

55° 25.0'N 21° 00.0'E

55° 22.0'N 20° 46.0'E

55° 25.0'N 20° 42.0'E

55° 34.0'N 20° 42.0'E.

Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Šis įspėjimas atšaukiamas 2012 m. balandžio 26 d. 1700 UTC.

Cancel this MSG 261700 UTC APR 12.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 023/12
Source: Lithuanian navigational warning 023/12

034. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas. Bujų išdėstymas
South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda. Buoyage

Kairės pusės šviečianti buja Nr. 12 laikinai pastatyta koordinatėse 55° 42.42'N 21° 07.08'E.

Port hand light buoy No. 12 has been tempo established position 55° 42.42'N 21° 07.08'E.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 024/12
Source: Lithuanian navigational warning 024/12

035. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas. Bujų išdėstymas*South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda. Buoyage*

Dešinės pusės šviečiančios bujos Nr. 11 (55° 42.75'N 21° 06.66'E), Nr. 13 (55° 42.27'N 21° 07.06'E), Nr. 15 (55° 41.76'N 21° 07.47'E) laikinai nuimtos.

Starboard hand light buoys No. 11 (55° 42.75'N 21° 06.66'E), No. 13 (55° 42.27'N 21° 07.06'E), No. 15 (55° 41.76'N 21° 07.47'E) have been tempo removed.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 025/12

Source: Lithuanian navigational warning 025/12

036. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Šaudymai*South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Firing*

Šaudymo pratybos 2012 m. gegužės mėnesio

5 d. 1600-2400 UTC

6 d. 0800-1600 UTC

7 d. 1000-1600 UTC

rajone EYD-18, kurio koordinatės:

Firing exercises

5 MAY 1600-2400 UTC

6 MAY 0800-1600 UTC

7 MAY 1000-1600 UTC

in area EYD-18 bounded by:

55° 37.0'N 20° 46.0'E

55° 34.0'N 21° 00.0'E

55° 25.0'N 21° 00.0'E

55° 22.0'N 20° 46.0'E

55° 25.0'N 20° 42.0'E

55° 34.0'N 20° 42.0'E.

Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Šis įspėjimas atšaukiamas 2012 m. gegužės 7 d. 1700 UTC.
Cancel this MSG 071700 UTC MAY 12.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 026/12
Source: Lithuanian navigational warning 026/12

037. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas. Bujų išdėstymas

South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda. Buoyage

Dešinės pusės šviečianti buja Nr. 21 (55° 40.55'N 21° 08.28'E) laikinai patraukta 20 metrų į vakarus.

Starboard hand light buoy No. 21 (55° 40.55'N 21° 08.28'E) tempo moved 20 meters west.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 027/12
Source: Lithuanian navigational warning 027/12

038. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas – Išorinis reidas. Darbai

South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda – Outer road. Works

Šiaurinėje nešmenų gaudyklėje, kurios koordinatės:

Maintenance dredging works of northern catcher silt in area bounded by:

55° 43.81'N 21° 04.26'E

55° 43.80'N 21° 04.49'E

55° 43.73'N 21° 04.48'E

55° 43.74'N 21° 04.26'E,

ir pietinėje nešmenų gaudyklėje, kurios koordinatės:

and southern catcher silt in area bounded by:

55° 43.66'N 21° 04.25'E

55° 43.65'N 21° 04.44'E

55° 43.59'N 21° 04.43'E

55° 43.59'N 21° 04.24'E,

žemsiurbė „Hegemann 4“ vykdo valymo darbus.

are in progress by dredger "Hegemann 4".

Norint prasilenkti su žemsiurbe, būtina susisiekti su ja UTB 9 kanalu. Prasilenkiant rekomenduojamas atsargumas.

Call dredger on VHF channel 9 before passing it. Caution advised when pass along dredger.

Papildoma informacija Laivų eismo tarnyboje.

More details at VTS.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 028/12

Source: Lithuanian navigational warning 028/12

039. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas. Bujų išdėstymas

South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda. Buoyage

Kairės pusės šviečianti buja Nr. 14 (55° 41.75'N 21° 07.61'E) laikinai patraukta 10 metrų į rytus.

Port hand light buoy No. 14 (55° 41.75'N 21° 07.61'E) has been tempo moved 10 meters east.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 029/12

Source: Lithuanian navigational warning 029/12

040. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas. Bujų išdėstymas

South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda. Buoyage

Dešinės pusės šviečianti buja Nr. 17 (55° 41.31'N 21° 07.85'E) laikinai patraukta 10 metrų į vakarus.

Starboard hand light buoy No. 17 (55° 41.31'N 21° 07.85'E) has been tempo moved 10 meters west.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 030/12

Source: Lithuanian navigational warning 030/12

041. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Šventosios jūrų uostas. Bujų išdėstymas

South-Eastern Baltic – Seaport of Šventoji. Buoyage

Pastatytos Saugių vandenu (56° 02.02'N 21° 03.80'E; Izo B 4s 1 M) ir Vakarų krypties (56° 01.90'N 21° 03.62'E; LGr(9) B 10s 1 M) šviečiančios bujos.

Safe water (56° 02.02'N 21° 03.80'E; Iso W 4s 1 M) and West cardinal (56° 01.90'N 21° 03.62'E; VQ(9) W 10s 1 M) light buoys have been established.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 031/12

Source: Lithuanian navigational warning 031/12

042. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Atšaukimai

South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Cancellations

Navigaciniai įspėjimai 007/12 ir 022/12 yra atšaukiami.

Navigational warnings 007/12 and 022/12 cancelled.

Palangos paplūdimio sąnašų papildymo darbai baigti. Vamzdynas, jo plūdrioji guminė dalis, stabilizavimo inkaras yra pašalinti.

Works of Palanga beach nourishment with imported sand are completed.

Pipeline, floating rubber part of pipeline, anchors are removed.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 032/12

Source: Lithuanian navigational warning 032/12

043. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas. Darbai

South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda. Works

Prie 8 ir 9 krantinių vyksta gilinimo darbai rajone, kurio koordinatės:

Beside quays 8 and 9 maintenance dredging works are in progress by dredger "MP 27" in area bounded by:

55° 43.03'N 21° 06.74'E

55° 42.92'N 21° 06.87'E

55° 42.92'N 21° 06.83'E

55° 43.02'N 21° 06.72'E.

Darbus atlieka žemkasė „MP 27“.

Norint prasilenkti su žemkase, būtina susisiekti su ja UTB 9 kanalu. Prasilenkiant rekomenduojamas atsargumas.

Call dredger on VHF channel 9 before passing. Caution advised when pass along dredger.

Papildoma informacija Laivų eismo tarnyboje.

More details ask by VTS.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 033/12

Source: Lithuanian navigational warning 033/12

044. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Pavojingas rajonas

South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Dangerous area

Rajonas, kurio koordinatės:

Area bounded by:

55° 33.00'N 21° 03.00'E

55° 28.00'N 21° 03.00'E

55° 28.00'N 20° 57.00'E

55° 33.00'N 20° 57.00'E

dėl rastų sprogmenų skelbiamas pavojingu laivybai.
is danger to navigate due to explosives.

Inkaravimas, tralavimas ir povandeninių darbų vykdymas nerekomenduojami.

Anchoring, trawling, underwater works are not recommended.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 034/12

Source: Lithuanian navigational warning 034/12

045. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Šventosios jūrų uostas. Bujų išdėstymas*South-Eastern Baltic – Seaport of Šventoji. Buoyage*

Pastatytos:

Have been established:

Dešinės pusės nešviečianti buja Nr. 3 (56° 01.756'N 21° 04.219'E);

Starboard hand buoy No. 3;

Kairės pusės nešviečianti buja Nr. 4 (56° 01.766'N 21° 04.222'E);

Port hand buoy No. 4;

Dešinės pusės nešviečianti buja Nr. 5 (56° 01.787'N 21° 04.329'E);

Starboard hand buoy No. 5;

Kairės pusės nešviečianti buja Nr. 6 (56° 01.790'N 21° 04.308'E);

Port hand buoy No. 6;

Dešinės pusės nešviečianti buja Nr. 7 (56° 01.745'N 21° 04.505'E);

Starboard hand buoy No 7;

Kairės pusės nešviečianti buja Nr. 8 (56° 01.796'N 21° 04.330'E);

Port hand buoy No 8;

Dešinės pusės nešviečianti buja Nr. 9 (56° 01.758'N 21° 04.600 'E);

Starboard hand buoy No. 9;

Kairės pusės nešviečianti buja Nr. 10 (56° 01.750'N 21° 04.483'E);

Port hand buoy No. 10;

Kairės pusės nešviečianti buja Nr. 12 (56° 01.765'N 21° 04.590'E).

Port hand buoy No. 12.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 035/12

*Source: Lithuanian navigational warning 035/12***046. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Karinės pratybos***South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Navy exercises*

Tarptautinės pratybos „Baltops 2012“ nuo 2012 m. birželio 4 d. 0000 UTC iki birželio 12 d. 2400 UTC rajone, kurio koordinatės:

International exercises “Baltops 2012” since 4 JUN 0000 UTC till 12

JUN 2400 UTC in area bounded by:

55° 54.03'N 21° 03.07'E

55° 50.03'N 21° 03.50'E

55° 50.03'N 20° 44.30'E

55° 54.03'N 20° 44.30'E.

Rajonas skelbiamas pavojingu laivybai.

Area is dangerous to navigate.

Laivams nesiartinti arčiau 2 mylių iki karinių laivų, vykdančių išminavimo darbus. Ryšiui su kariniais laivais naudoti 16 ir 77 UTB kanalus. Kertant rajoną, nuolat klausytis minėtų kanalų.

Keep distance of 2 miles to navy vessels. Call on VHF channels 16 and 77. Stand on same channels when crossing area.

Šis navigacinis įspėjimas atšaukiamas 2012 m. birželio 13 d. 0100 UTC.

Cancel this MSG 130100 UTC JUN 12.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 036/12

Source: Lithuanian navigational warning 036/12

047. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Šaudymai

South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Firing

Šaudymo pratybos 2012 m. birželio 5 ir 7 d. 0500-1100 UTC rajone EYD-18, kurio koordinatės:

Firing exercises on 5 and 7 JUN 0500-1100 UTC in area EYD-18 bounded by:

55° 37.0'N 20° 46.0'E

55° 34.0'N 21° 00.0'E

55° 25.0'N 21° 00.0'E

55° 22.0'N 20° 46.0'E

55° 25.0'N 20° 42.0'E

55° 34.0'N 20° 42.0'E.

Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Šis įspėjimas atšaukiamas 2012 m. birželio 7 d. 1200 UTC.

Cancel this MSG 071200 UTC JUN 12.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 037/12
Source: Lithuanian navigational warning 037/12

048. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Šaudymai
South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Firing

Šaudymo pratybos 2012 m. birželio 12 d. 0800-1200 UTC rajone EYD-18, kurio koordinatės:

Firing exercises on 12 JUN 0800-1200 UTC in area EYD-18 bounded by:

55° 37.0'N 20° 46.0'E

55° 34.0'N 21° 00.0'E

55° 25.0'N 21° 00.0'E

55° 22.0'N 20° 46.0'E

55° 25.0'N 20° 42.0'E

55° 34.0'N 20° 42.0'E.

Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Šis įspėjimas atšaukiamas 2012 m. birželio 12 d. 1300 UTC.

Cancel this MSG 121300 UTC JUN 12.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 038/12
Source: Lithuanian navigational warning 038/12

049. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė – Į pietvakarius nuo Klaipėdos. Pavojingas rajonas
*South-Eastern Baltic – Lithuanian coast – SW of Klaipėda.
Dangerous area*

Nuo 2012 m. birželio 12 d. 0000 UTC iki birželio 14 d. 2400 UTC vyksta išminavimo darbai pagal planą „Švarus dugnas 12“ rajone, kurio koordinatės:

Hunting mines since 12 JUN 0000 UTC till 14 JUN 2400 UTC in area bounded by:

55° 40.00'N 20° 40.00'E

55° 38.00'N 20° 40.00'E
55° 38.00'N 20° 38.00'E
55° 40.00'N 20° 38.00'E.

Rajonas skelbiamas pavojingu laivybai.

Area is dangerous to navigate.

Laivams nesiartinti arčiau 2 jūrmylių iki karinių laivų, vykdančių išminavimo darbus. Ryšis 16 ir 77 UTB kanalais. Kertant rajoną, nuolat klausytis minėtų kanalų.

Keep distance of 2 NM to navy vessels. Watch VHF channels 16 and 77 when crossing area.

Šis navigacinis įspėjimas atšaukiamas 2012 m. birželio 15 d. 0100 UTC.

Cancel this MSG 150100 UTC JUN 12.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 039/12

Source: Lithuanian navigational warning 039/12

050. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas. Bujų išdėstymas

South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda. Buoyage

Dešinės pusės šviečianti buja Nr. 11 (55° 42.75'N 21° 06.66'E) gražinta į nuolatinę vietą.

Starboard hand light buoy No. 11 (55° 42.75'N 21° 06.66'E) has been returned to former position.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 040/12

Source: Lithuanian navigational warning 040/12

051. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas. Bujų išdėstymas. Atšaukimai

South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda. Buoyage. Cancellations

Dešinės pusės šviečianti buja Nr. 11 (55° 42.75'N 21° 06.66'E) laikinai patraukta 60 metrų į šiaurę, kairės pusės šviečiančios bujos Nr. 14

(55° 41.75'N 21° 07.61'E) ir Nr. 18 (55° 41.10'N 21° 08.15'E) laikinai patrauktos 30 metrų į rytus.

Starboard hand light buoy No. 11 (55° 42.75'N 21° 06.66'E) has been tempo moved 60 meters to N, port hand light buoys No. 14 (55° 41.75'N 21° 07.61'E) and No. 18 (55° 41.10'N 21° 08.15'E) have been tempo moved 30 meters to E.

Navigaciniai įspėjimai 029/12 ir 040/12 yra atšaukiami.

Navigational warnings 029/12 and 040/12 are cancelled.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 041/12

Source: Lithuanian navigational warning 041/12

052. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas. Bujų išdėstymas

South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda. Buoyage

Kairės pusės šviečianti buja Nr. 14 (55° 41.75'N 21° 07.61'E) laikinai nuimta.

Port hand light buoy No. 14 (55° 41.75'N 21° 07.61'E) has been tempo removed.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 042/12

Source: Lithuanian navigational warning 042/12

053. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Šaudymai

South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Firing

Šaudymo pratybos nuo 2012 m. birželio 21 d. 1000 UTC iki birželio 22 d. 1000 UTC rajone EYD-18, kurio koordinatės:

Firing exercises on 211000-221000 UTC JUN in area EYD-18 bounded by:

55° 37.0'N 20° 46.0'E

55° 34.0'N 21° 00.0'E

55° 25.0'N 21° 00.0'E

55° 22.0'N 20° 46.0'E

55° 25.0'N 20° 42.0'E

55° 34.0'N 20° 42.0'E.

Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Šis įspėjimas atšaukiamas 2012 m. birželio 22 d. 1100 UTC.

Cancel this MSG 221100 UTC JUN 12.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 043/12

Source: Lithuanian navigational warning 043/12

054. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas. Bujų išdėstymas

South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda. Buoyage

Dešinės pusės šviečianti buja Nr. 11 (55° 42.75'N 21° 06.66'E) laikinai patraukta 110 metrų į šiaurę.

Starboard hand light buoy No. 11 (55° 42.75'N 21° 06.66'E) has been tempo moved 110 meters to north.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 044/12

Source: Lithuanian navigational warning 044/12

II. JŪRLAPIŲ KOREKTŪRA*UPDATES TO NAVIGATIONAL CHARTS***Koreguojamų jūrlapių sąrašas***List of Charts to update*

Jūrlapio Nr. / <i>Chart No.</i>	Pranešimas / <i>Notice</i>
LT 382001 (mastelis / <i>scale</i> 200000)	055, 056(T)/12, 057, 058

055. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė – Priešais Palangą. Kliūtis. Vamzdynas. Atšaukimas
South-Eastern Baltic – Lithuanian coast – Opposite Palanga. Obstruction. Pipeline. Cancellation

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 032/12
Source: Lithuanian navigational warning 032/12

Jūrlapis / *Chart***LT 382001**Panaikinti / *Delete**Obstn*

(a) 55° 54.9'N 21° 01.4'E

vamzdyną [L43] tarp:

(a) – žiūrėti aukščiau

55° 54.9'N 21° 03.0'E

pipeline [L43], joining(a) *above*

55° 54.9'N 21° 03.0'E

PJ 019(T)/12 yra atšaukiamas

NtM 019(T)/12 is cancelled

**056(T)/12. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė.
Rajonas. Užrašas. Pastaba**

South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Area. Legend. Cautionary note

Jūrlapis / Chart**LT 382001**Įterpti / *Insert*

riboto plaukiojimo rajoną [M29.2]
restricted area [M29.2]

(a) 55° 33.00'N 21° 03.00'E

(b) 55° 28.00'N 21° 03.00'E

(c) 55° 28.00'N 20° 57.00'E

(d) 55° 33.00'N 20° 57.00'E

užrašą, AREA TO BE AVOIDED (see Note), viduje:

(a)-(d) – žiūrėti aukščiau

legend, AREA TO BE AVOIDED (see Note), *within (a)-(d)*

pastabą / *note, centred on:*

(55° 30.5'N 21° 00.0'E)

Note: AREA TO BE AVOIDED

Area is danger to navigation due to explosives.

Anchoring, trawling, underwater works are
not recommended.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 034/12

Source: Lithuanian navigational warning 034/12

057. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Latvijos pakrantė – Bernati. Švyturys. Šviesa
South-Eastern Baltic – Latvian coast – Bernati. Lighthouse. Light

Jūrlapis / Chart

LT 382001

Pataisyti / *Amend*

56° 22.94'N 20° 58.90'E

Šviesos sektoriaus ribas į, 000° - 182° (182°)

Light sector limits to, 000 ° - 182 ° (182 °)

Šaltinis: Latvijos PJ 124/12

Source: Latvian NtM 124/12

058. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Rusijos pakrantė. Kabelis
South-Eastern Baltic – Russian coast. Cable

Jūrlapis / Chart

LT 382001

Įterpti / *Insert*

kabelį / *cable*

54° 57.3N 20° 27.6'E

(krantas, Zelenogradskas / *shore, Zelenogradsk*)

54° 59.1'N 20° 25.8'E

55° 21.1'N 20° 37.9'E

(į šiaurės rytus nuo platformos / *NE of platform*)

55° 28.2'N 20° 20.1'E

55° 54.0'N 19° 03.2'E

55° 55.0'N 18° 50.0'E

(jūrlapio rytinis kraštas / *chart E border*)

Šaltinis: Švedijos PJ 7797(P)/12

Source: Sweden NtM 7797(P)/12

III. NAVIGACINIŲ LEIDINIŲ KOREKTŪRA

UPDATES TO NAVIGATIONAL ISSUES

Leidiny s „Lietuvos navigaciniai ženklai ir šviesos“, 2011, 6 leidimas
 Issue “List of Lithuanian Aids to Navigation”, 2011, Edition 6

059.

1	2	3	4	5	6	7	8
0001.2	Vakarų Krypties Šviečianti Buja	56-01.90N 21-03.62E	LGr(9) B 10s		1		Sezoninė (Bal-Lap.)
	West Cardinal Light-Buoy	… *	VQ(9) W 10s	…	…		Seasonal (Apr-Nov)

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 031/12
 Source: Lithuanian navigational warning 031/12

Pastaba. Žvaigždutė (*) reiškia naują ar papildomą informaciją grafoje. Ji rašoma tokios informacijos apačioje.
 Note. An asterisk (*) denotes, which column contains new or additional information. An asterisk is being written below such information.

NAVIGACINĖ ŽINIA
NAVIGATIONAL NOTE

Data / Date

.....
Laivo ar siuntėjo pavadinimas / *Name of the ship or sender*.....
Siuntėjo adresas / *Address of sender*Tel., faksas, el. paštas / *Phone, fax, e-mail*

Objekto pavadinimas

Subject

Koordinatės: Platuma

Coordinates: Latitude

Ilguma

Longitude

Jūrlapis (Nr., išleidimo metai)

Chart (No., edition date)

Turimi naujausi „Pranešimai jūrininkams“ (Nr.)

Latest Edition of “Notices to Mariners” held (No.)

Aprašymas

*Description*Siuntėjo parašas / *Signature of sender*

Navigacinę žinią prašome atsiųsti adresu:
Please send Navigational Note to the address:J. Janonio g. 24, LT-92251 Klaipėda
Telefonas / Phone +370 46 46 97 04
Faksas / Fax +370 46 46 97 01
El. p. / E-mail hydrography@msa.lt